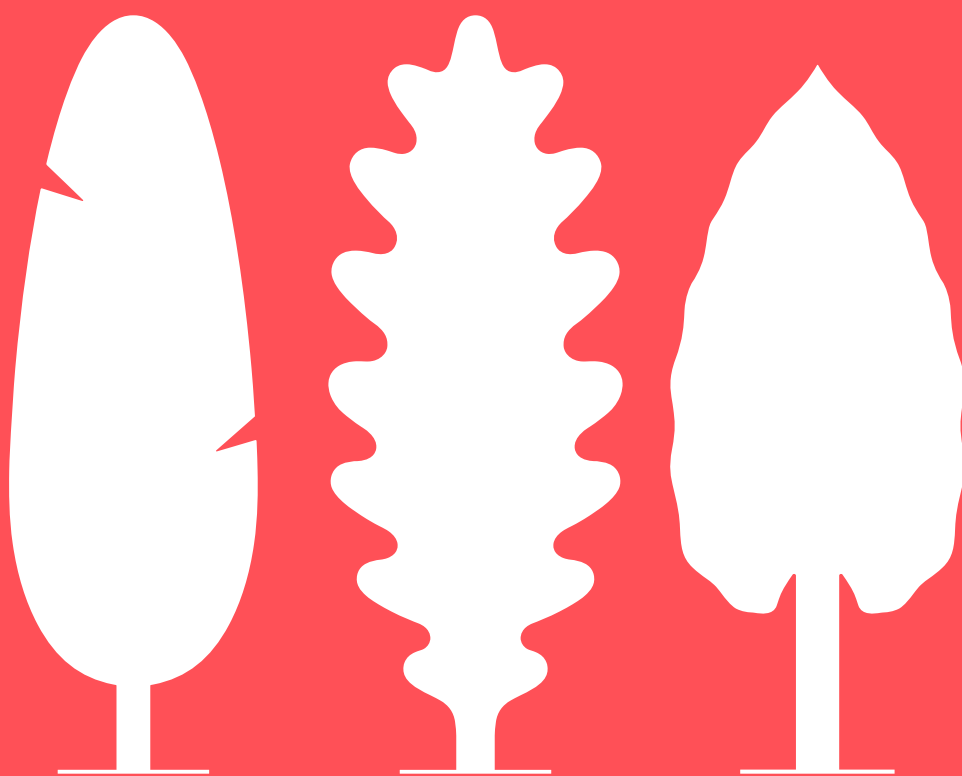


Eden Collection

design by Dante Donegani
& Giovanni Lauda



Rotaliana

Rotaliana philosophy:

IT – Illuminazioni che liberano la mente e lo spazio dal buio, rivelando un nuovo modo di vedere, immaginare, pensare il mondo in cui viviamo. Questa è la visione di Rotaliana, azienda italiana che prende il nome dal territorio Trentino, fertile di cultura del saper fare, vicino al cuore dell'Europa, capace di innovare senza perdere di vista le proprie radici. Uno spirito che si può definire “illuminismo contemporaneo” nella sua ricerca dell'emozione attraverso la ragione, nel considerare la bellezza come un valore concreto, la funzionalità come una componente etica, il design come un linguaggio non riservato a pochi, ma rivolto a un pubblico il più possibile ampio: perché la luce è libertà, senza confini.

EN – Illuminations that free mind and space from darkness, revealing a new way of seeing, imagining and thinking about the world in which we live. This is the vision of Rotaliana, an Italian company that takes its name from the Trentino terroir, a fertile know-how culture close to the heart of Europe, capable of innovating without losing sight of its own roots. It is a spirit that can be characterized as “contemporary enlightenment” in its search of emotions through reason, in considering beauty as a concrete value, functionality as an ethical component, design as a language for more than just a few, addressed to a public that is as wide as possible: because light is freedom without boundaries.

DE – Beleuchtungen, die den Geist und den Raum vom Dunkeln befreien und eine neue Art und Weise offenbaren, unseren Lebensraum zu betrachten, ihn vorzustellen und zu ersinnen. Das ist die Vision von Rotaliana, ein italienisches Unternehmen, das nach dem Terroir Trentino benannt wurde, das reich ist an Kultur und Können, dem Herz von Europa nah und dazu fähig, Innovation zu schaffen, ohne die eigenen Wurzeln aus den Augen zu verlieren. Eine Einstellung, die man als “kontemporäre Aufklärung„ definieren könnte, aufgrund der überlegten Forschung nach Emotionen und der Betrachtung von Schönheit als konkreten Wert, von Funktionalität als ethische Komponente und von Design als eine nicht wenigen vorbehaltene, sondern einem größtmöglichen Publikum gewidmeten Sprache: Denn Licht ist grenzenlose Freiheit.

FR – Des illuminations qui permettent à l'esprit de s'envoler et qui délivre l'espace de l'obscurité, en révélant une nouvelle manière de voir, d'imaginer, de penser le monde dans lequel nous vivons. Ceci est la vision de Rotaliana, l'entreprise italienne qui tire son nom du terroir du Trentin, riche d'une culture du savoir-faire, proche du cœur de l'Europe, en mesure d'innover sans perdre de vue ses propres origines. Une mentalité que l'on peut qualifier « d'illuminisme contemporain » dans sa recherche des émotions par le biais de la raison, dans le fait de considérer la beauté comme une valeur concrète, la fonctionnalité comme un élément éthique, le design comme un langage qui n'est par le fief de quelques-uns mais qui s'adresse à un public le plus large possible : parce que la lumière est synonyme de liberté, sans confins.

ES – Iluminaciones que liberan la mente y el espacio de la oscuridad, y revelan un nuevo modo de ver, imaginar, pensar el mundo en el que vivimos. Esta es la visión de Rotaliana, una empresa italiana que toma el nombre del terroir trentino, donde abunda la cultura del “saber hacer”, cerca del corazón de Europa, capaz de innovar sin perder de vista las propias raíces. Un espíritu que se puede definir como “iluminismo contemporáneo” en su búsqueda de la emoción a través de la razón, la consideración de la belleza como un valor concreto, la funcionalidad como un componente ético, el diseño como un lenguaje no reservado a pocos, sino dirigido a un público tan amplio como sea posible, porque la luz es libertad, sin fronteras.

Eden Collection: Banana, Oak, Alocasia.

design:
Dante Donegani
& Giovanni Lauda
year: 18

IT – Eden è una famiglia di lampade da terra. Grandi foglie morbide fonoassorbenti a cui è applicata magneticamente una lampada a Led. Una vegetazione fantastica, come quella dei quadri del doganiere Rousseau: la musa paradisiaca come chiamavano gli antichi il banano albero del paradiso, fico di Adamo; la quercia, albero sacro a Zeus; l'alocasia simile ad un orecchio di elefante. Un piccolo Eden domestico, uno spazio di bellezza e di benessere creato dalla luce schermata e dalle qualità acustiche delle foglie.

EN – Eden is a family of floor lamps. Large soft soundproof leaves, to which a Led lamp is attached magnetically. An imaginative vegetation, like the one found in the paintings of Rousseau Le Douanier: “musa paradisiaca”, the tree of paradise, Adam’s fig, that is what the banana tree was called in the olden days; the oak tree, sacred to Zeus; the alocasia, similar to an elephant’s ear. A small domestic garden of Eden, a space of beauty and well-being created by the shielded light and by the acoustic qualities of the leaves.



DE – Eden ist der Name einer Standleuchten Familie. An den großen und weichen schallschluckenden Blättern ist eine Led-Leuchte magnetisch angebracht. Eine fantastische Vegetation, wie auf den Gemälden des Malers Rousseau, Le Douanier: “Die, paradiesische Muse”, der Baum des Paradieses, Adams Feigenbaum, wie der Bananenbaum im Altertum genannt wurde; die Eiche, der Baum des Zeus; die Alocasia, ähnlich wie ein Elefantenohr. Ein kleines häusliches Eden, ein Raum voller Schönheit und Wohlbefinden, der aus dem abgeschirmten Licht und den akustischen Eigenschaften der Blätter entstanden ist.

FR – Eden constitue une famille de lampadaires. De grandes feuilles moelleuses, insonorisantes, sur lesquelles est magnétiquement appliquée une lampe à Led. Une végétation fantastique, comme celle que l'on voit dans les tableaux du Douanier Rousseau: la muse paradisiaque, l'arbre du paradis, le figuier d'Adam, comme les anciens appelaient le bananier; le chêne, arbre sacré de Zeus ; l'alocasia, semblable à une oreille d'éléphant. Un petit Eden domestique, un espace dédié à la beauté et au bien-être qui est engendré par la lumière voilée ainsi que par les qualités acoustiques des feuilles.

ES – Eden es una familia de lámparas de pie. Grandes hojas suaves insonorizantes, a las que se les ha aplicado magnéticamente una lámpara a Led. Una vegetación fantástica, como la de los cuadros de Rousseau El Aduanero: la “musa paradisiaca”, el árbol del paraíso, la higuera de Adán, como llamaban los antiguos al plátano; el roble, árbol sagrado de Zeus; la alocasia similar a una oreja de elefante. Un pequeño edén doméstico, un espacio de belleza y bienestar creado por la luz cubierta y la calidad acústica de las hojas.





8
Eden Collection



Design	Year	Category: Floor	
Donegani & Lauda	18		

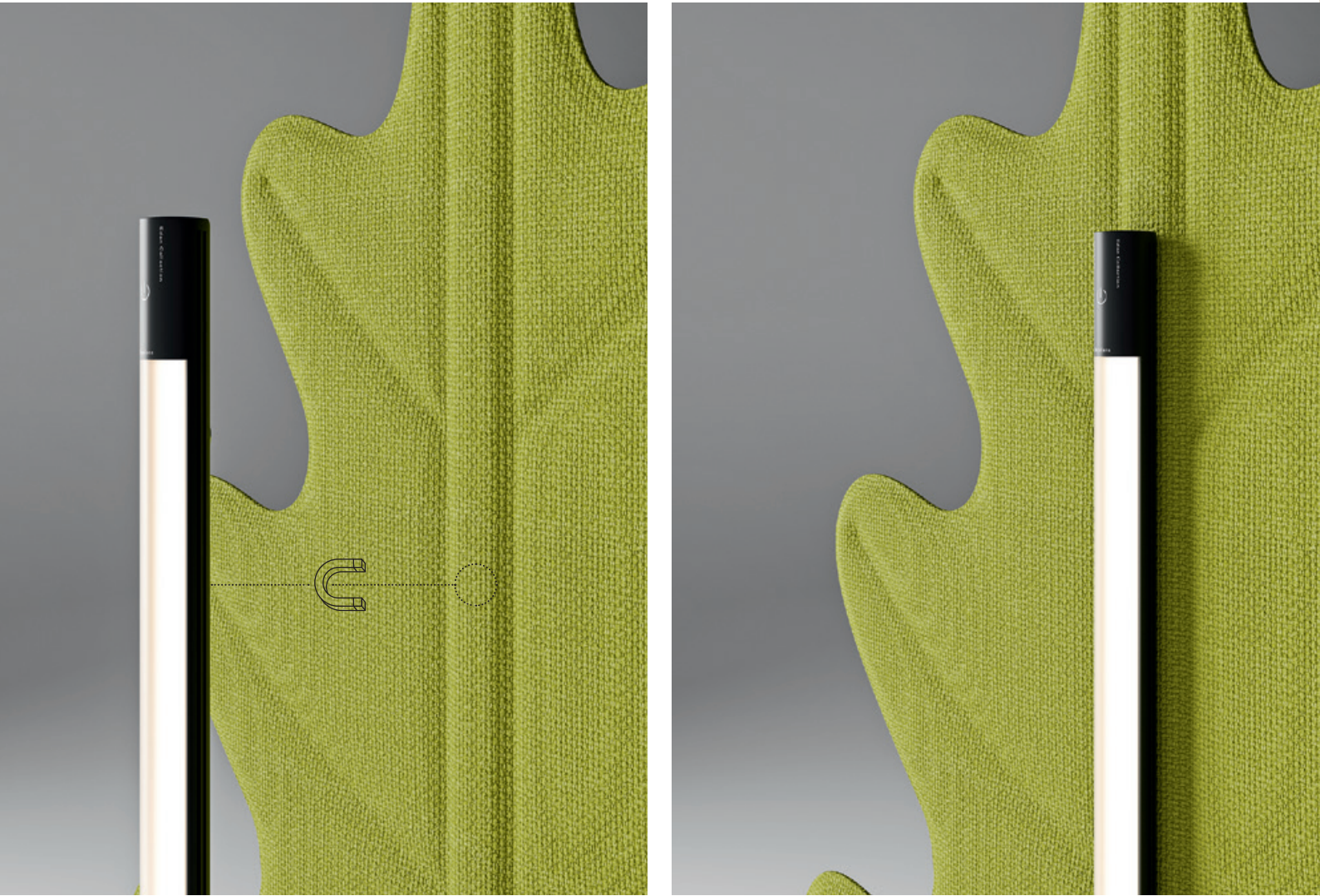
9

1



1
IT – Interruttore / dimmer con tecnologia touch, posizionato nella zona superiore della lampada. EN – Switch / dimmer switch with touch technology, located in the upper part of the lamp. DE – Schalter / Dimmer mit Touch-Technologie, im oberen Bereich der Lampe.

FR – Interrupteur / gradateur de lumière tactile, placé dans la zone supérieure de la lampe. ES – Interruptor / regulador de intensidad con tecnología touch, ubicado en la parte superior de la lámpara.

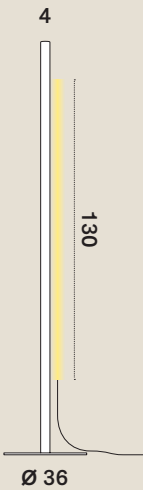
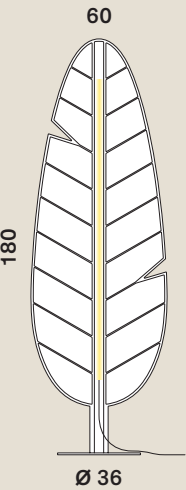


IT – Sistema di fissaggio “invisibile” e riposizionabile della lampada sulla struttura, mediante tre calamite nascoste all’interno della foglia. EN – “Invisible” and movable system fastening the lamp to the structure, using three magnets hidden inside the leaf. DE – “Unsichtbares, und wiederpositionierbares System zur Befestigung der Lampe auf der Struktur, mit drei im Innern des Blattes versteckten Magneten.

FR – Système de fixation de la lampe « invisible » et susceptible d’être remis en place sur la structure, à l’aide de trois aimants cachés à l’intérieur de la feuille. ES – Sistema de fijación “invisible” y reubicable de la lámpara sobre la estructura, mediante tres imanes ocultos dentro de la hoja.

Banana

cod: F1



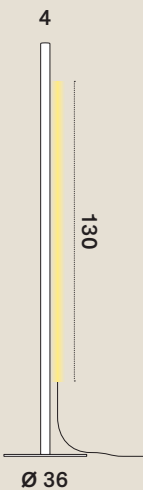
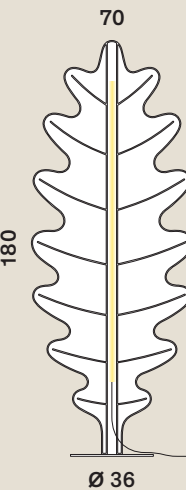
Led	40 Watt
Kelvin	2.700
Lumen	3.500
Cri	85
Touch dimmer	
Sound absorbing	

Class A++, A+, A

Filling	Baseplate
Ovatta di poliestere / Polyester fibre	Acciaio verniciato Antracite / Anthracite painted steel

Oak

cod: F2



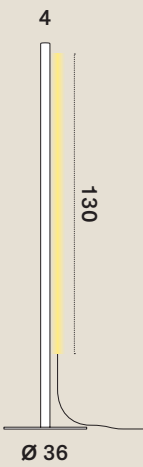
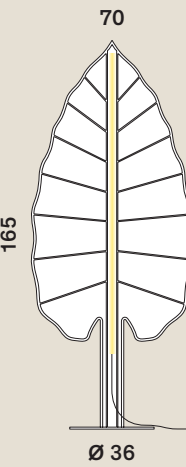
Led	40 Watt
Kelvin	2.700
Lumen	3.500
Cri	85
Touch dimmer	
Sound absorbing	

Class A++, A+, A

Filling	Baseplate
Ovatta di poliestere / Polyester fibre	Acciaio verniciato Antracite / Anthracite painted steel

Alocasia

cod: F3



Led	40 Watt
Kelvin	2.700
Lumen	3.500
Cri	85
Touch dimmer	
Sound absorbing	

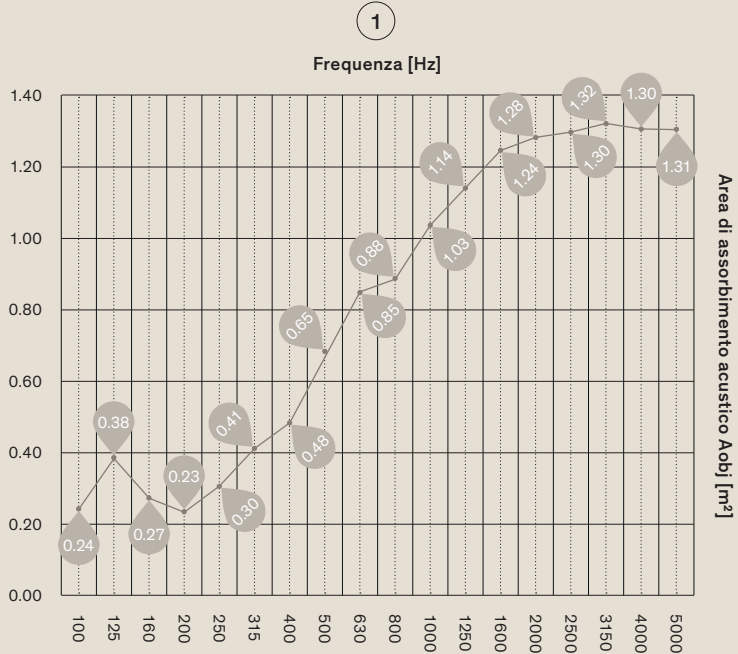
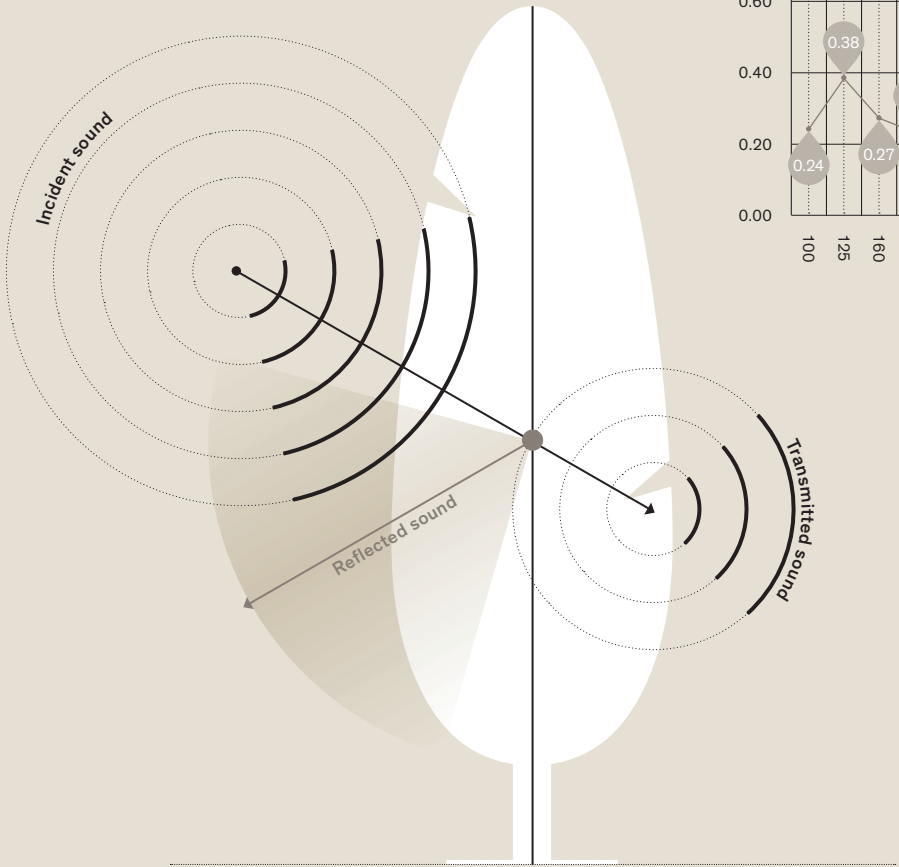
Class A++, A+, A

Filling	Baseplate
Ovatta di poliestere / Polyester fibre	Acciaio verniciato Antracite / Anthracite painted steel

IT – La vivibilità di un ambiente deriva in gran parte da un elemento invisibile e forse, proprio per questo, spesso trascurato: la sua acustica. Riverberi e rumori possono disturbare la conversazione, impedire la concentrazione e il relax, suscitare sensazioni sgradevoli e perfino avere degli effetti nocivi sul benessere psicofisico. Grazie alla sua soffice imbottitura ed al particolare tessuto di rivestimento, Eden unisce alla funzione illuminante ed arredativa, delle doti fonoassorbenti che contribuiscono a migliorare il comfort acustico, creando una piacevole sensazione: come in un bosco che filtra i suoni attraverso le foglie.

EN – The liveability of an environment derives in large part from an invisible element, namely its acoustics, which, perhaps because of their very nature, are often neglected. Reverberations and noises can disturb a conversation, hinder concentration and relaxation, arouse unpleasant feelings and even have harmful effects on psychophysical wellness. Thanks to its soft padding and distinctive upholstery fabric, Eden adds sound-absorbing properties to its lighting and furnishing functions, improving acoustic comfort and producing the same pleasant feeling of being in a forest that filters sounds through leaves.

1 IT – Calcolo dell'area di assorbimento acustico del singolo oggetto Aobj in camera riverberante secondo la ISO 354. EN – Calculation of the sound absorption area of the individual Aobj object in the reverberating room in compliance with ISO 354. DE – Berechnung des Schallabsorptionsbereichs des einzelnen Aobj-Objekts im Hallraum gemäß ISO 354. FR – Calcul de la zone d'absorption acoustique de l'objet individuel Aobj dans la chambre de réverbération, conformément à la norme ISO 354. ES – Cálculo del área de absorción acústica del objeto Aobj en cámara reverberante según la norma ISO 354.



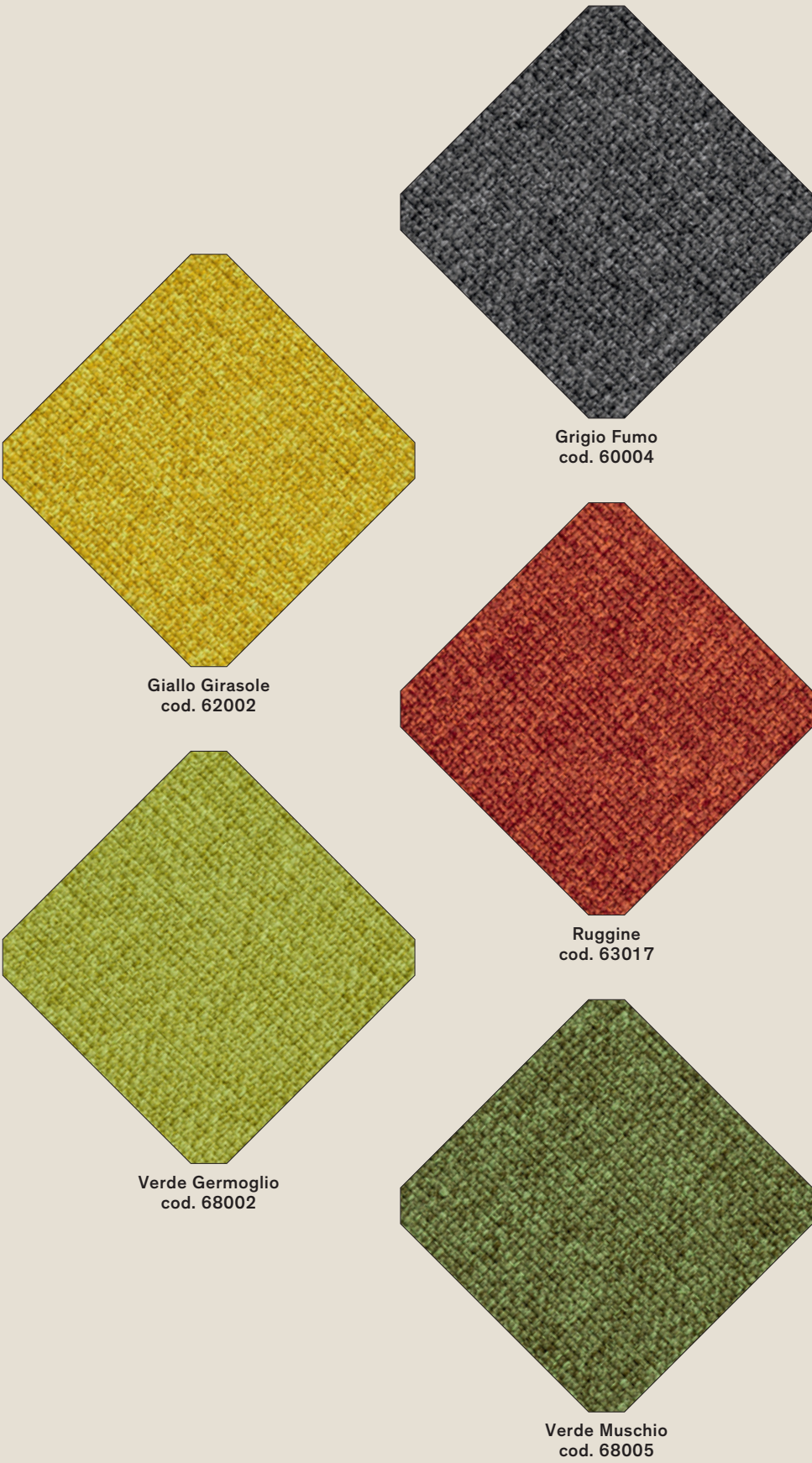
DE – Die Wohnbarkeit einer Umgebung beruht größtenteils auf einem unsichtbaren und wahrscheinlich gerade deshalb oft vernachlässigten Element: seine Akustik. Nachhall und Geräusche können die Unterhaltung stören, die Konzentration und Entspannung verhindern, unangenehme Gefühle hervorrufen und sich sogar schädlich auf unser psychophysisches Wohlbefinden auswirken. Dank der sanften Polsterung und des besonderen Gewebes des Bezuges, verbindet Eden die Beleuchtungs – und Einrichtungsfunktion mit schallschluckenden Fähigkeiten, die dazu beitragen, den akustischen Komfort zu verbessern und ein angenehmes Gefühl zu vermitteln: Wie in einem Wald, der mit seinen Blättern den Schall filtern

FR – Le confort d'un milieu ambiant naît en grande partie d'un élément invisible et qui est peut-être, justement à cause de cela, très souvent négligé: son acoustique. Les réverbérations sonores et les bruits peuvent déranger la conversation, nuire à la concentration et à la relaxation, engendrer des sensations déplaisantes et, même, avoir des effets nocifs sur le bien-être psychique et physique. Grâce à son rembourrage moelleux et aux tissus de revêtement particulier, Eden ajoute, à une fonction d'éclairage et de décoration, des capacités d'insonorisation qui contribuent à améliorer le confort acoustique général, en suscitant une plaisante sensation : comme dans un bois qui filtrerait les sons à travers ses feuilles.

ES – El confort de vivir un ambiente deriva en gran parte de un elemento invisible y, quizás, justamente por esto, muchas veces ignorado: su acústica. Reverberaciones y ruidos pueden interferir en la conversación, impedir la concentración y el relax, suscitar sensaciones desagradables e, incluso, tener efectos nocivos sobre el bienestar psicofísico. Gracias a su suave relleno y al particular tejido del revestimiento, Eden une a la función de iluminación y decoración, dotes de absorción de sonidos que contribuyen a mejorar el confort acústico, creando una agradable sensación: como en un bosque que filtra los sonidos a través de las hojas.

14

Fabric Cover
Medley by Gabriel®



15

Colori personalizzati su richiesta: 32 colori disponibili
/ Custom colours on demand: 32 Color available



Materiale / Material	Infiammabilità / Flammability	Manutenzione / Maintenance	Ambiente / Environment
100% Poliestere Polyester	BS EN 1021 1&2 Cigarette and Match BS EN 1021-1 Cigarette BS 5852 Part 1 0,1 Cigarette & match BS 476 Part 7, class 2 Class Uno UNI 9174 – UNI 8457 ÖNORM B 3825-B2-3800-Q1 UK CA TB 117-2013 ASTM E 84	Medley è realizzato in poliestere, materiale adatto per ambienti con esigenze particolari di pulizia. Lavabile fino a 74°C (battericida). Medley is made of polyester which is a material suited for environments with special requirements for cleaning. Washable at up to 74°C (bactericidal).	100% Poliestere riciclabile / Recyclable polyester 100% Privo di metalli pesanti / Free of heavy metals

Dante Donegani



Dante Donegani è nato a Pinzolo (Trento) nel 1957 e si è laureato in Architettura a Firenze nel 1983. Lavora dal 1987 al 1991 nella Corporate Identity Olivetti. Dal 1991 è Direttore del Master in Design di Domus Academy a Milano. Nel 1992 apre lo studio D&L con Giovanni Lauda. Disegna prodotti per varie aziende tra cui Memphis, Stildomus, Isuzu, Steel e Luceplan, Gufram, Edra, Radice e Viceversa.

Dante Donegani was born in Pinzolo (Trento) in 1957. He earned a degree in Architecture in Florence in 1983. He worked from 1987 to 1991 for Olivetti Corporate Identity department. Since 1991 he has been the director of the master's program in design at the Domus Academy in Milan. In 1992 he opened the D&L Studio together with Giovanni Lauda. He has designed products for Memphis, Stildomus, Isuzu, Steel and Luceplan, Gufram, Edra, Radice and Viceversa.

Giovanni Lauda



Giovanni Lauda è nato nel 1956 a Napoli, dove si laurea in Architettura. Ha fatto parte dal 1988 al 1991 dello studio Morozzi & Partners. Nel 1992 apre lo studio D&L con Dante Donegani. Ha realizzato prodotti nel settore domestico per Sedie & Company, Uchino, Play line, Gufram, Edra, Radice, Luceplan e Viceversa.

Giovanni Lauda was born in 1956 in Naples, where he gained a degree in architecture and was a member of the Morozzi & Partners studio from 1988 to 1991. In 1992 he opened the D&L Studio together with Dante Donegani. He created products in the home sector for Sedie & Company, Uchino, Play line, Gufram, Edra, Radice, Luceplan and Viceversa.

Other products of the two designers:
Belvedere
Capri
Dina+
Drink
Dry
Eolo
Frame
LaDiva
Luxy
MultiPot+
Prince
QB
String
Sunflower
Tick

Rotaliana srl
via Trento 115–117
38017 Mezzolombardo
Trento, Italia

T. +39 0461 60 23 76
info@rotaliana.it
www.rotaliana.it

Graphic design
and image project
↪ Studio Malisan

Image
↪ Nudesignstudio

Text
↪ Rotaliana
↪ Daniele Varelli

Colour separation
↪ Luce Group

Printing
↪ Editrice Litografica
Saturnia snc

